

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	Raad	
	<i>Besluiten aangenomen krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie</i>	
1999/C 176/01	Initiatief van de Bondsrepubliek Duitsland met het oog op de aanneming door de Raad van een besluit betreffende de verbetering van de informatie-uitwisseling ter bestrijding van volledig valse reisdocumenten	1
<hr/>		
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
1999/C 176/02	Wisselkoersen van de euro	4
1999/C 176/03	Overzicht van de door de Commissie aan de Raad gezonden documenten in de periode van 7.6. tot en met 11.6.1999	5
1999/C 176/04	Bericht van inleiding van een onderzoeksprocedure in verband met een belemmering voor het handelsverkeer in de zin van Verordening (EG) nr. 3286/94 van de Raad — bestaande uit handelspraktijken van Canada in verband met de invoer van Prosciutto di Parma	6
1999/C 176/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1585 — DFDS/FLS Industries/DAN Transport) ⁽¹⁾	8
1999/C 176/06	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1476 — Adecco/Delphi) ⁽¹⁾	9
1999/C 176/07	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1474 — Maersk/Safmarine) ⁽¹⁾	9
1999/C 176/08	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1450 — SMS/Mannesmann Demag) ⁽¹⁾	10



<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
1999/C 176/09	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1500 — TPG/Technologica) ⁽¹⁾	10
1999/C 176/10	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1459 — Bertelsmann/Havas/BOL) ⁽¹⁾	11
1999/C 176/11	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1506 — Singapore Airlines/Rolls-Royce) ⁽¹⁾	11
1999/C 176/12	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1482 — Kingfisher/Grosslabor) ⁽¹⁾	12
1999/C 176/13	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1434 — Schneider/Lexel) ⁽¹⁾	12
1999/C 176/14	Kennisgeving betreffende een verzoek van de Republiek Moldavië om gebruik te maken van de speciale stimuleringsregeling ter bescherming van de rechten van werknemers	13
1999/C 176/15	Bericht van het naderende vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen	14

II Voorbereidende besluiten

Commissie

1999/C 176/16	Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de goedkeuring, namens de Gemeenschap, van wijzigingen op de bijlagen bij het Verdrag ter bescherming van het mariene milieu in het Oostzeegebied (Verdrag van Helsinki) ⁽¹⁾	15
---------------	--	----

III Bekendmakingen

Commissie

1999/C 176/17	Resultaten van de aanbestedingen (communautaire voedselhulp)	21
---------------	--	----



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

RAAD

(Besluiten aangenomen krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

INITIATIEF

van de Bondsrepubliek Duitsland met het oog op de aanneming door de Raad van een besluit betreffende de verbetering van de informatie-uitwisseling ter bestrijding van volledig valse reisdocumenten

(1999/C 176/01)

(Tekst die op 27 mei 1999 aan de Raad is voorgelegd)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel 34, lid 2, onder c),

Gezien het initiatief van de Bondsrepubliek Duitsland,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

- (1) Overwegende dat het aantal volledig valse reisdocumenten in zorgwekkende mate is toegenomen;
- (2) Overwegende dat het elektronisch beeldopslagsysteem FADO is ingevoerd bij het gemeenschappelijk optreden van de Raad van 3 december 1998 ⁽²⁾;
- (3) Overwegende dat, door het verbeteren van de informatie-uitwisseling over volledig valse reisdocumenten, het namaaken van documenten kan worden beperkt en op die manier een doeltreffende bijdrage kan worden geleverd aan de bestrijding van criminaliteit en mensensmokkel;
- (4) Overwegende dat het gebruik van een gestandaardiseerde inwinning van informatie de instelling van strafvervolgning zal vergemakkelijken en versnellen;
- (5) Overwegende dat dit besluit de bevoegdheid van de lidstaten met betrekking tot de herkenning van paspoorten, reisdocumenten, visa en andere identiteitsdocumenten onverlet laat,

BESLUIT:

Artikel 1

1. Ter verbetering van de informatie-uitwisseling tussen de lidstaten over valse documenten wordt een meldsysteem gebruikt voor de identificatie van volledig valse reisdocumenten. Hiermee wordt beoogd:

- a) volledig valse reisdocumenten bij controle gemakkelijker te kunnen identificeren, en
- b) de doeltreffendheid van de opsporing van gestolen reisdocumenten te vergroten,

waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan het serienummer van het reisdocument.

2. De informatie-uitwisseling omvat geen persoonsgegevens.

Artikel 2

1. Voor de overdracht van de in artikel 1 bedoelde informatie wordt het in bijlage II opgenomen standaardformulier gebruikt.
2. De informatie-uitwisseling vindt rechtstreeks en onmiddellijk tussen het centrale bureau van elke lidstaat plaats. Het secretariaat-generaal van de Raad wordt eveneens in kennis gesteld.

Artikel 3

1. Met het oog op een uniforme verzameling van gegevens die eventueel voor latere strafprocedures wegens volledige valsing van reisdocumenten nodig kunnen blijken, maken de lidstaten zoveel mogelijk gebruik van de in bijlage I opgenomen vragenlijst.
2. Gegevensoverdracht aan andere lidstaten geschiedt overeenkomstig het nationale recht en internationale overeenkomsten.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking drie maanden na de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1999.

Voor de Raad

De Voorzitter

O. SCHILY

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op ... (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽²⁾ PB L 333 van 9.12.1998, blz. 4.

BIJLAGE I

EU-vlag	AD-HOCINFORMATIE van lidstaten van de Europese Unie inzake VALSE REISDOCUMENTEN	Vlag van de lidstaat van uitgifte
---------	---	---

1.	2.	3.
Nationaliteit van het document (ISO-landencode)	Type document (A, B, C, D, E, H, of I)	Volgnummer van het valse document (voor onderzoeksdoeleinden)

4.	KENMERKEN VAN HET VALSE DOCUMENT (Gelieve het gemeenschappelijk coderingssysteem te gebruiken)	
4.1.		4.4.
4.2.		4.5.
4.3.		4.6.

Ruimte gereserveerd voor presentatie van beeldmateriaal
(Alleen indien absoluut noodzakelijk mag een tweede vel worden gebruikt)

Naam van de lidstaat van uitgifte en ISO landencode	Adres/telefoon- en faxnummer van de bevoegde ad-hocinformatie-dienst	Datum en volgnummer van de informatie
--	--	---

BIJLAGE II

VRAGENLIJST

voor het onderzoek onder gebruikers van valse documenten in verband met de ad-hocinformatie van de lidstaten van de EU over volledig valse reisdocumenten**1. Gegevens betreffende de gebruiker van het document**

(voor nader onderzoek, dagvaarding enz.)

Naam, voornaam, andere naam/schuilnaam/bijnaam, geboortedatum en -plaats, geslacht, nationaliteit, domicilie-adres

2. Informatie betreffende de reisroute en reden voor het gebruik van het valse document**3. Informatie over de vervalser/maker/handelaar/organisatie**

3.1. Wanneer, waar ⁽¹⁾ en van wie ⁽²⁾ hebt u het valse document ontvangen?

3.2. Wanneer en waar ⁽¹⁾ vond het eerste contact plaats?

3.3. Aan welke voorwaarden moest u voldoen om het document te ontvangen?

(pasfoto's, handtekeningen, waarborgen enz.)

3.4. Wanneer, hoe en waar ⁽¹⁾ is het valse document overhandigd?

Was een ontmoetingsplaats afgesproken?

3.5. Hoeveel heeft het valse document gekost?

3.6. Wanneer, hoe en waar ⁽¹⁾ is het geld overhandigd?

3.7. Waren er andere personen bij betrokken? Wie?

Zijn andere betrokkenen bekend? Tussenpersonen? ⁽²⁾

3.8. Wie ⁽²⁾ heeft het valse document gemaakt, en waar ⁽¹⁾?

3.9. Had u nog andere (valse) documenten kunnen krijgen?

3.10. Wie ⁽²⁾ heeft er verder nog valse documenten ontvangen?

3.11. Waar ⁽¹⁾ zijn uw echte documenten?

(Indien die zijn overhandigd aan anderen, bijvoorbeeld aan de mensensmokkelaars ⁽²⁾, de precieze gegevens van het paspoort, waaronder het nummer)

3.12. Kunt u nog andere relevante informatie geven?

⁽¹⁾ Indien een plaats wordt vermeld, gelieve te specificeren:

land, stad, gebouw, woning, bedrijf, station, restaurant, andere plaats, vervoermiddel, juiste benaming en/of beschrijving.

⁽²⁾ Persoonsgegevens, naam, voornaam, andere naam/schuilnaam/bijnaam, geboortedatum en -plaats, geslacht, nationaliteit en andere belangrijke gegevens, bijvoorbeeld persoonsbeschrijving, kennelijke leeftijd, lengte, gewicht, kleur haar, bijzondere kenmerken, taal, adressen, telefoonnummers, voertuigen (merk, kleur, nummerplaat, speciale kenmerken).

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

21 juni 1999

(1999/C 176/02)

1 euro	=	7,4318	Deense kroon
	=	324,6	Griekse drachme
	=	8,7295	Zweedse kroon
	=	0,6506	Pond sterling
	=	1,0339	US-dollar
	=	1,5119	Canadese dollar
	=	126,3	Japanse yen
	=	1,5967	Zwitserse frank
	=	8,104	Noorse kroon
	=	77,26685	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,5804	Australische dollar
	=	1,9515	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	6,22626	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

**OVERZICHT VAN DE DOOR DE COMMISSIE AAN DE RAAD GEZONDEN DOCUMENTEN IN
DE PERIODE VAN 7.6. TOT EN MET 11.6.1999**

(1999/C 176/03)

*Deze documenten zijn verkrijgbaar bij de verkoopkantoren waarvan de adressen op bladzijde 4 van de omslag zijn
vermeld*

Code	Catalogusnummer	Titel	Datum van goedkeuring door de Commissie	Datum van verzending naar de Raad	Aantal bladzijden
COM(1999) 283	CB-CO-99-284-NL-C	Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, onder c) van het EG-verdrag, over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende minimumvoorschriften voor de verbetering van de gezondheidsbescherming en de veiligheid van de werknemers die door explosieve atmosferen gevaar kunnen lopen ⁽¹⁾	4.6.1999	7.6.1999	33
COM(1999) 263	CB-CO-99-258-NL-C	Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Interne markt en milieu ⁽²⁾	8.6.1999	8.6.1999	29
COM(1999) 279	CB-CO-99-285-NL-C	Voorstel voor een besluit van de Raad houdende goedkeuring van de sluiting door de Commissie van twee samenwerkingsovereenkomsten tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Republiek Oekraïne op de gebieden nucleaire veiligheid en beheerste kernfusie	9.6.1999	10.6.1999	28
COM(1999) 252	CB-CO-99-251-NL-C	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1255/96 houdende tijdelijke schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde industrie- en landbouwproducten	10.6.1999	11.6.1999	12
COM(1999) 281	CB-CO-99-287-NL-C	Verslag van de Commissie betreffende de werking, tijdens het jaar 1998, van het systeem voor stabilisering van de exportopbrengsten dat is ingesteld bij de vierde overeenkomst ACS-EG, herzien bij het akkoord van Mauritius	11.6.1999	11.6.1999	24
COM(1999) 286	CB-CO-99-289-NL-C	Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende de buitengewone bijstand van de Gemeenschap voor de wederopbouw van de gebieden die verwoest zijn door de cycloon welke in oktober 1993 Madeira heeft getroffen	11.6.1999	11.6.1999	13
COM(1999) 287	CB-CO-99-290-NL-C	Voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China	11.6.1999	11.6.1999	22
COM(1999) 289	CB-CO-99-293-NL-C	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van magnesiumoxide uit de Volksrepubliek China	11.6.1999	11.6.1999	25

⁽¹⁾ Dit document bevat een nota „Gevolgen van het voorstel voor bedrijven, en in het bijzonder voor het midden- en kleinbedrijf (MKB)”.

⁽²⁾ Dit document zal in het Publicatieblad worden gepubliceerd.

⁽³⁾ Voor de EER relevante tekst.

NB: Op de COM-documenten kan een volledig of een selectief abonnement worden genomen. Indien zij per nummer worden besteld, wordt de prijs bepaald door het aantal bladzijden.

Bericht van inleiding van een onderzoeksprocedure in verband met een belemmering voor het handelsverkeer in de zin van Verordening (EG) nr. 3286/94 van de Raad — bestaande uit handelspraktijken van Canada in verband met de invoer van Prosciutto di Parma

(1999/C 176/04)

Op 3 mei 1999 ontving de Commissie een klacht overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3286/94 van de Raad ⁽¹⁾ (hierna „de verordening” genoemd).

1. Klacht

De klacht werd ingediend door het Consorzio del Prosciutto di Parma (het Consortium) namens de leden hiervan (201 Prosciutto di Parma-producten).

Het Consortium werd in 1963 opgericht en bij ministerieel decreet van 3 juli 1978 op basis van wet nr. 506 van 4 juli 1979 erkend als instantie die verantwoordelijk is voor de bescherming van Prosciutto di Parma. Deze erkenning werd op grond van wet nr. 26 van 13 februari 1990 bevestigd bij interministerieel decreet van 12 april 1994.

2. Product

Het product in kwestie is Prosciutto di Parma (rauwe ham) (GN-code 0210 19 81 9100).

Prosciutto di Parma geniet een beschermde geografische aanduiding „denominazione di origine tutelata” — DOT) uit hoofde van de Italiaanse wetgeving (wet nr. 26 van 13 februari 1990) en uit hoofde van de communautaire wetgeving („beschermde oorsprongsbenaming — BOB”) zoals bepaald in de Verordeningen (EEG) nr. 2081/92 en (EG) nr. 1107/96.

Het onderzoek dat door de Commissie wordt ingeleid kan tevens andere producten bestrijken waarvoor de belanghebbende partijen, die zichzelf binnen de hieronder vermelde termijnen bekend dienen te maken (zie punt 8), bewijsmateriaal dienen over te leggen waaruit blijkt dat de praktijken in kwestie ook op hun producten van toepassing zijn.

3. Onderwerp

Het verzoek heeft betrekking op belemmeringen voor het handelsverkeer die veroorzaakt zouden worden door Canadese praktijken en negatieve gevolgen hebben voor de communautaire uitvoer naar de Canadese markt. Volgens de indiener van de klacht zou Canada:

— de geografische aanduiding van Prosciutto di Parma niet beschermen;

— weigeren het collectieve Prosciutto di Parma-handelsmerk te registreren;

en

— niet de juiste wettelijke maatregelen nemen om oneerlijke concurrentie als gevolg van het gebruik van het handelsmerk Parma door Canadese nationale producenten doelmatig aan te pakken.

4. Belemmering voor het handelsverkeer

In 1964 gaf de relevante Canadese autoriteit, the Federal Trade Marks Office, de Canadese onderneming Primo Foods, die later werd overgenomen door de Principal Marques Meat Company en vervolgens door Maple Leaf Meats, die de huidige eigenaar is van het handelsmerk, toestemming het handelsmerk „Parma” te registreren.

Als gevolg van de registratie van dit handelsmerk kan Prosciutto di Parma niet worden ingevoerd met de geografische aanduiding omdat gebruik van de naam zogenaamd schending zou inhouden van het Canadese „Parma”-handelsmerk. Het Consortium werd eveneens toestemming geweigerd om zijn eigen merk te registreren vanwege de eerdere registratie van het Canadese „Parma”-handelsmerk.

Volgens de verzoeker hebben de Canadese autoriteiten de geografische aanduiding Prosciutto di Parma niet beschermd en de beschermde geografische aanduiding „Parma” overtreden door toestemming te verlenen om gerookt varkensvlees Prosciutto di Parma te noemen ongeacht de wijze waarop en de plaats waar dit werd geproduceerd.

De verzoeker is van oordeel dat hij in vergelijking met houders van andere plaatselijke of buitenlandse geografische aanduidingen, die in Canada beschermd zijn, wordt gediscrimineerd.

De verzoeker voert samenvattend aan dat Canada:

— de invoer van ham met vermelding van de geografische aanduiding Prosciutto di Parma belemmert en de verzoeker niet in de gelegenheid stelt gebruik te maken van deze geografische aanduiding;

— wettelijke bescherming verleent aan een handelsmerk dat de consument misleidt met betrekking tot de aard, het productieproces en de kenmerken van de onder het handelsmerk „Parma” gekochte ham;

— het Consortium niet de passende wettelijke maatregelen biedt om gebruik van een dergelijk merk tegen te gaan.

⁽¹⁾ Verordening (EG) nr. 3286/94 van de Raad van 22 december 1994 tot vaststelling van communautaire procedures op het gebied van de gemeenschappelijke handelspolitiek met het oog op de handhaving van de rechten die de Gemeenschap ontleent aan internationale regelingen voor het handelsverkeer, in het bijzonder die welke onder auspiciën van de Wereldhandelsorganisatie werden vastgesteld (PB L 349 van 31.12.1994, blz. 71), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 356/95 (PB L 41 van 23.2.1995, blz. 3).

Het Consortium voert aan dat de hierboven vermelde Canadese praktijken handelsbelemmeringen vormen in de zin van artikel 2, lid 1, van de verordening.

Volgens de verzoeker zouden de belemmeringen voor het handelsverkeer voortvloeien uit het feit dat deze praktijken in strijd zijn met verschillende multilaterale handelsregelingen:

- artikel 22 van de TRIPS door:
- artikel 10 bis en 10 ter van het Unieverdrag van Parijs van 1883 tot bescherming van de industriële eigendom (laatstelijk gewijzigd in 1979). Artikel 2 van de TRIPS bepaalt dat de leden met betrekking tot ondermeer handelsmerken en geografische aanduidingen de artikelen 1 tot en met 12 en artikel 19 van het Unieverdrag van Parijs dienen na te leven,
- artikel XI, lid 1, van de GATT.

Kortom, volgens het voorlopig ingediende bewijsmateriaal van de verzoeker zou Canada zijn verplichtingen uit hoofde van de TRIPS-overeenkomst niet nakomen. Tijdens het onderzoek zullen de diensten van de Commissie tevens eventuele mogelijke schendingen van andere WTO-voorzieningen in aanmerking nemen.

5. Schadelijke gevolgen voor het handelsverkeer

De verzoeker stelt dat de bedrijfstak die zich bezighoudt met de productie van Prosciutto di Parma schadelijke gevolgen ondervindt voor het handelsverkeer in de zin van artikel 2, lid 4, van de verordening die zich verder dreigen uit te breiden.

Prosciutto di Parma staat over de gehele wereld bekend als een uitstekend kwaliteitsproduct. Het prijsverschil tussen Prosciutto di Parma en andere ham kan alleen gerechtvaardigd worden wanneer de kwaliteit voor de consument wordt gewaarborgd. De verzoeker voert aan dat de kwaliteit alleen kan worden gewaarborgd met behulp van de aanduiding Prosciutto di Parma. Zonder een dergelijke aanduiding zal het vrijwel onmogelijk zijn nieuwe markten te creëren voor Prosciutto di Parma.

In Canada is de verkoop van Prosciutto di Parma zeer laag gebleven vergeleken met de mogelijkheden van de Canadese markt en daalde deze zelfs in 1998. Volgens de verzoeker kan dit worden verklaard door het feit dat het onmogelijk is de gebruikelijke reclame en promotiecampagnes te voeren voor de lancering van het product met gebruikmaking van de geografische aanduiding Prosciutto di Parma. Het feit dat deze aanduiding niet kan worden gebruikt betekent dat geen reclame kan worden gemaakt om het publiek voor te lichten en de waarde van het product te verhogen.

Voorts betoogt de verzoeker dat zelfs indien de invoer in Canada met de geografische aanduiding Prosciutto di Parma wel was toegestaan, het bestaan van een Canadees Parma-handelsmerk verwarring zou veroorzaken.

In 1998 produceerde het Consortium 8 654 000 stuks Prosciutto di Parma. Ongeveer 15 % hiervan werd uitgevoerd en van deze 15 % ging slechts 0,6 % naar Canada d.w.z. 8 000 hammen. De klager is van oordeel dat Canada een markt vormt waarop per jaar ten minste 40 000 à 50 000 hammen zouden kunnen worden afgezet, met name gezien de grote Italiaanse gemeenschap. Het onvermogen door te breken op de Canadese markt zou volgens het Consortium hoofdzakelijk te wijten zijn aan het verbod op het gebruik van de geografische aanduiding.

De verzoeker benadrukte tevens het feit dat de naar Canada uitgevoerde hammen exclusief worden vervaardigd voor die markt waarbij vanaf de varkensteelt en het slachtstadium een aantal hygiënecontroles en speciale productietechnieken worden toegepast. Dit houdt vanzelfsprekend extra productiekosten in (ten minste 20 % meer) die niet gecompenseerd kunnen worden door het product op andere Italiaanse, communautaire of internationale markten te verkopen.

De verzoeker is verder van oordeel dat de recente handels-overeenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap het potentieel van de Canadese markt sterk zal verhogen; de schadelijke gevolgen voor het handelsverkeer voor de producenten van Prosciutto di Parma zullen dientengevolge toenemen.

Onder dergelijke omstandigheden lijkt er globaal bewijsmateriaal voorhanden te zijn dat duidt op schadelijke gevolgen voor het handelsverkeer zoals omschreven in artikel 2, lid 4, van de verordening.

6. Communautair belang

De bescherming en het toezicht op de naleving van de intellectuele-eigendomsrechten, met name de benamingen van oorsprong, zijn van groot belang voor de economie van verschillende regio's van de Gemeenschap. Het is van fundamenteel belang dat de toegang tot de markten van derde landen voor communautaire producten van topkwaliteit, met name in de landbouwsector, wordt gewaarborgd door pogingen om nationale economische belangen te beschermen met behulp van praktijken die onverenigbaar zijn met de voorschriften van de WTO, voortdurend en op consequente wijze aan te pakken.

Gezien de belangrijke nadelige gevolgen voor het handelsverkeer is men van oordeel dat het in het belang is van de Gemeenschap een onderzoeksprocedure in te leiden.

7. Procedure

Nadat zij na raadpleging van het bij de verordening ingestelde Raadgevend Comité heeft vastgesteld dat er voldoende bewijsmateriaal is om de inleiding van een onderzoeksprocedure te rechtvaardigen om de juridische en feitelijke vraagstukken aan een nader onderzoek te onderwerpen en dat dit noodzakelijk is in het belang van de Gemeenschap, is de Commissie een onderzoek begonnen overeenkomstig artikel 8 van de verordening.

Belanghebbende partijen kunnen zichzelf bekendmaken en hun standpunt schriftelijk en voorzien van bewijsmateriaal meedelen, met name met betrekking tot de specifieke vraagstukken die naar voren zijn gebracht door de verzoeker.

De Commissie zal partijen die hiertoe schriftelijk een verzoek indienen tevens in de gelegenheid stellen te worden gehoord mits zij een partij zijn die rechtstreeks beïnvloed wordt door het resultaat van de procedure.

Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 8, lid 1, onder a), van de verordening.

8. Termijn

Informatie met betrekking tot deze zaak en verzoeken om te worden gehoord dienen schriftelijk te worden gericht aan:

Europese Commissie
Directoraat-generaal I — Buitenlandse betrekkingen: handelsbeleid, betrekkingen met Noord-Amerika, het Verre Oosten, Australië en Nieuw-Zeeland
De heer Alistair Stewart, DG I/E/3
DM 24, 05/77
Wetstraat 200
B-1049 Brussel.
Fax (32-2) 295 65 05.

Deze informatie dient uiterlijk 30 dagen na publicatie van dit bericht in het bezit te zijn van de Commissie.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak nr. IV/M.1585 — DFDS/FLS Industries/DAN Transport)

(1999/C 176/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 11 juni 1999 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de onderneming DFDS A/S (DFDS), die onder zeggenschap staat van de groep Lauritzen (Lauritzen) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over DAN Transport Holding A/S (DAN Transport) van FLS Industries A/S (FLS Industries) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- DFDS: activiteiten in verband met scheepvaart en transport;
- Lauritzen: activiteiten in verband met scheepvaart, transport en industrie;
- DAN Transport: activiteiten in verband met scheepvaart en transport;
- FLS Industries: activiteiten in verband met internationale engineering en fabricatie.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1585 — DFDS/FLS Industries/DAN Transport, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1476 — Adecco/Delphi)**

(1999/C 176/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 26 maart 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1476. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1474 — Maersk/Safmarine)**

(1999/C 176/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 7 mei 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1474. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1450 — SMS/Mannesmann Demag)**

(1999/C 176/08)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 8 april 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1450. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1500 — TPG/Technologistica)**

(1999/C 176/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 11 mei 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1500. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1459 — Bertelsmann/Havas/BOL)**

(1999/C 176/10)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 6 mei 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1459. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1506 — Singapore Airlines/Rolls-Royce)**

(1999/C 176/11)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 10 mei 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1506. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1482 — Kingfisher/Grosslabor)**

(1999/C 176/12)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 12 april 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1482. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1434 — Schneider/Lexel)**

(1999/C 176/13)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 3 juni 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1434. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Kennisgeving betreffende een verzoek van de Republiek Moldavië om gebruik te maken van de speciale stimuleringsregeling ter bescherming van de rechten van werknemers

(1999/C 176/14)

De Commissie heeft een verzoek ontvangen van de Republiek Moldavië in het kader van artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1154/98 van de Raad ⁽¹⁾ om gebruik te maken van de speciale stimuleringsregeling ter bescherming van de rechten van werknemers.

De speciale stimuleringsregeling ter bescherming van de rechten van werknemers biedt aanvullende preferentiële voordelen voor bepaalde industriële en landbouwproducten aan landen die de normen van de ILO-overeenkomsten betreffende vrije vakbonden en het recht van collectieve onderhandelingen en de overeenkomst betreffende de minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces daadwerkelijk toepassen.

De voorwaarden voor de toepassing van de speciale stimuleringsregeling waarin wordt voorzien in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 3281/94 ⁽²⁾ en Verordening (EG) nr. 1256/96 ⁽³⁾ zijn vastgelegd in titel I van Verordening (EG) nr. 1154/98.

Overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1154/98 moeten in het verzoek om gebruik te maken van de speciale regeling zijn vermeld:

- de nationale wetsbepalingen waarin de inhoud is verwerkt van de normen van de ILO-overeenkomsten nr. 87 en nr. 98 betreffende de toepassing van de beginselen van het recht van vereniging en het recht collectief te onderhandelen en van de ILO-overeenkomst nr. 138 betreffende de minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces, vergezeld van de volledige tekst van die wetsbepalingen met een authentieke vertaling in een van de talen van de Gemeenschap;
- de maatregelen die zijn genomen om die wetsbepalingen daadwerkelijk uit te voeren en te controleren, sectorale beperkingen op de toepassing van die maatregelen, inbreuken die worden geconstateerd en een opgave van die inbreuken per productiesector;
- een verbintenis van de regering van dat land om de volledige verantwoordelijkheid op zich te nemen voor het toezicht op de toepassing van de speciale regelingen en voor de daarmee verband houdende administratieve samenwerking.

Op 11 februari 1999 hebben de autoriteiten van de Republiek Moldavië de teksten voorgelegd van hun nationale wetsbepalingen waarin voornoemde overeenkomsten zijn verwerkt:

beginselen van het recht van vereniging:

- Grondwet van Moldavië;
- Arbeidswet van Moldavië van 23.5.1973;

- Decreet N247 van 15.12.1992;
- Wet N1298-XII van 24.2.1993;
- Wet N1303-XII van 25.2.1993;
- Wet N837-XII van 17.5.1996;
- Nationaal Besluit N323 van 20.3.1998.

beginselen van het recht van collectieve onderhandelingen:

- Grondwet van Moldavië;
- Arbeidswet van Moldavië;
- Wet N1304-XII van 25.2.1993;
- Decreet N75-II van 11.3.1997;
- Nationaal Besluit N323 van 20.3.1998;

minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces:

- Grondwet van Moldavië;
- artikel 181 van de Arbeidswet van Moldavië.

De Republiek Moldavië heeft de Commissie in kennis gesteld van de maatregelen die zijn genomen om de wetsbepalingen uit te voeren en te controleren bij brieven van 1 juli 1998 (nr. 2209-466), 17 maart 1999 (nr. 070) en 4 mei 1999 (nr. 143). Geen sectorale beperkingen op de toepassing van die maatregelen of inbreuken werden gemeld.

Bij brief van 1 juli 1998 heeft de regering van de Republiek Moldavië zich ertoe verbonden om de volledige verantwoordelijkheid op zich te nemen voor het toezicht op de toepassing van de speciale regelingen en voor de daarmee verband houdende administratieve samenwerking.

Opmerkingen betreffende dit verzoek kunnen door belanghebbende natuurlijke of rechtspersonen binnen twee maanden, te rekenen vanaf de datum van publicatie van deze kennisgeving, naar onderstaand adres worden gezonden:

Europese Commissie
 Directoraat-generaal IB „Buitenlandse betrekkingen” —
 Eenheid IB.D.3
 Wetstraat 200
 Kantooradres CHAR 6/157
 B-1040 Brussel
 Fax (32-2) 299 10 47

⁽¹⁾ PB L 160, 4.6.1998, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 348, 31.12.1994, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 10, 29.6.1996, blz. 1.

Bericht van het naderende vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen

(1999/C 176/15)

1. De Commissie deelt mede dat, tenzij volgens onderstaande procedure een herzieningsonderzoek wordt geopend, de hierna vermelde antidumpingmaatregelen op de in de onderstaande tabel vermelde data zullen vervallen ingevolge artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 inzake beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 905/98 ⁽²⁾.

2. Procedure

De producenten in de Gemeenschap kunnen een schriftelijk verzoek om een herzieningsonderzoek indienen. Dit verzoek dient voldoende bewijs te bevatten dat het vervallen van de maatregelen vermoedelijk voortzetting of herhaling van de invoer met dumping en daaruit voortvloeiende schade ten gevolge zou hebben.

Indien de Commissie besluit de betrokken maatregelen aan een herzieningsonderzoek te onderwerpen, dan zullen de importeurs, de exporteurs, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de producenten in de Gemeenschap in de gelegenheid worden gesteld de in het verzoek om een herzieningsonderzoek verstrekte informatie aan te vullen, te weerleggen of daarop commentaar te leveren.

3. Termijn

De communautaire producenten kunnen overeenkomstig voornoemde basis, bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen (Afdeling I-C-2), Wetstraat 200, B-1049 Brussel ⁽³⁾, een schriftelijk verzoek om een herzieningsonderzoek indienen vanaf de datum van publicatie van dit bericht, doch uiterlijk drie maanden voor de in onderstaande tabel vermelde datum.

4. Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 van 22 december 1995.

Product	Land(en) van oorsprong of van uitvoer	Maatregel	Referentie	Vervaldatum
Oplossingen van ureum en ammoniumnitraat	Bulgarije Polen	Recht	Verordening (EG) nr. 3319/94 (PB L 350 van 31.12.1994)	1.1.2000
	Bulgarije	Verbintenissen	Besluit 94/825/EG (PB L 350 van 31.12.1994)	

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 128 van 30.4.1998, blz. 18.

⁽³⁾ Telex COMEU B 21877; telefax (32-2) 295 65 05.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de goedkeuring, namens de Gemeenschap, van wijzigingen op de bijlagen bij het Verdrag ter bescherming van het mariene milieu in het Oostzeegebied (Verdrag van Helsinki)

(1999/C 176/16)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(1999) 128 def. — 1999/0077(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 18 maart 1999)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 R, lid 4, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin en lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

- (1) Overwegende dat de Europese Gemeenschap, bij Besluit 94/156/EG van de Raad ⁽¹⁾ haar goedkeuring heeft gehecht aan het Verdrag ter bescherming van het mariene milieu in het Oostzeegebied van 1974 (Verdrag van Helsinki) en op ... partij bij het Verdrag is geworden;
- (2) Overwegende dat de Europese Gemeenschap, bij Besluit 94/157/EG van de Raad ⁽²⁾, haar goedkeuring heeft gehecht aan het Verdrag ter bescherming van het mariene milieu in het Oostzeegebied (Verdrag van Helsinki als herzien in 1992) en op ... partij bij het Verdrag is geworden;
- (3) Overwegende dat de commissie van Helsinki op 26 maart 1998 wijzigingen heeft goedgekeurd op de bijlagen III en IV van het Verdrag van Helsinki van 1974 en 1992, de verdragsluitende partijen van de wijzigingen in kennis heeft gesteld en de verdragsluitende partijen heeft aanbevolen deze wijzigingen te aanvaarden;

(4) Overwegende dat overeenkomstig artikel 24, lid 2, van het Verdrag van Helsinki van 1974 en overeenkomstig artikel 32, lid 3, van het Verdrag van Helsinki van 1992 een wijziging aan het einde van een door de commissie van Helsinki vast te stellen tijdvak geacht wordt te zijn aanvaard, tenzij binnen dat tijdvak een verdragsluitende partij schriftelijk bezwaar heeft aangetekend bij de depositaris;

(5) Overwegende dat wijzigingen op de bijlagen III en IV van het Verdrag van Helsinki van 1974 en 1992 geacht zullen worden te zijn aanvaard, indien geen van de verdragsluitende partijen vóór 1 januari 1999 bezwaren tegen de wijzigingen heeft ingebracht,

BESLUIT:

Artikel 1

De wijzigingen op de bijlagen III en IV bij het Verdrag van Helsinki van 1974 en het Verdrag van Helsinki van 1992, waarvan de aanvaarding op 26 maart 1998 door de commissie van Helsinki is aanbevolen, worden hierbij namens de Europese Gemeenschap aanvaard.

De tekst van de wijziging is aan dit besluit gehecht.

⁽¹⁾ PB L 73 van 16.3.1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 73 van 16.3.1994, blz. 19.

HELCOM-AANBEVELING 19/6

goedgekeurd op 26 maart 1998 ingevolge artikel 13, sub b), van het Verdrag van Helsinki

WIJZIGINGEN OP BIJLAGE III VAN HET VERDRAG VAN HELSINKI BETREFFENDE VOORSCHRIFTEN TER VOORKOMING VAN VERONTREINIGING UIT AGRARISCHE BRONNEN

DE COMMISSIE,

INDACHTIG artikel 2, leden 1, 2, 6 en 7, artikel 3, lid 1, artikel 5 en artikel 6, leden 1, 2, 6, 7 en 8 van het Verdrag van Helsinki van 1974,

EVENEENS INDACHTIG artikel 2, leden 1, 2, 7 en 8, artikel 3, leden 1, 2, 3, 5 en 6, artikel 5 en artikel 6, leden 1, 2, 4 en artikel 15 van het Verdrag van Helsinki van 1992,

VOORTS INDACHTIG de presidiumverklaring van de Oostzeeconferentie van 1996 en het actieprogramma voor samenwerking tussen de Oostzeestaten, waarin op een spoedige uitwerking en goedkeuring van de landbouwbijslage bij het Verdrag van Helsinki wordt aangedrongen,

ZICH BEWUST VAN het feit dat de verontreiniging van water en lucht door stikstof, fosfor en gewasbeschermingsproducten, met kwalijke gevolgen voor het ecosysteem van de Oostzee, waaronder eutrofiëring, zuurstofdepletie een verminderde biodiversiteit, onder meer aan landbouwactiviteiten binnen het Oostzeegebied moet worden toegeschreven,

MET INACHTNEMING VAN de procedure voor de wijziging van de bijlagen bij het Verdrag van Helsinki, als neergelegd in artikel 24 van het Verdrag van Helsinki van 1974 en artikel 32 van het Verdrag van Helsinki van 1992,

NA BESCHOUWING VAN artikel 19, lid 2, van het Verdrag van Helsinki van 1992, op grond waarvan de uit hoofde van het Verdrag van Helsinki van 1974 opgerichte Oostzee-milieucommissie de commissie van het Verdrag van Helsinki van 1992 is,

EVENEENS MET INACHTNEMING VAN artikel 36, lid 1, van het Verdrag van Helsinki van 1992,

BESLUIT:

- a) wijzigingen goed te keuren op bijlage III bij het Verdrag van Helsinki, welke in de aan deze aanbeveling gehechte tekst zijn opgenomen,
- b) de depot-regering te verzoeken de wijzigingen aan de verdragsluitende partijen mede te delen, met de aanbeveling van de commissie deze te aanvaarden,
- c) te bepalen dat de wijzigingen geacht zullen worden te zijn aanvaard, indien geen van de verdragsluitende partijen vóór 1 januari 1999 bezwaren tegen de wijzigingen heeft gemaakt, en
- d) te bepalen dat de aanvaarde wijzigingen op 1 januari 2000 van kracht zullen worden,

BESLUIT TEVENS bijlage III bij het Verdrag ter bescherming van het mariene milieu in het Oostzeegebied — 1992 dienovereenkomstig te wijzigen op de datum waarop de aanvaarde wijzigingen van kracht worden, indien dit Verdrag vóór deze wijzigingen in werking is getreden,

DRINGT EROP AAN dat:

- a) de regeringen van Denemarken, Finland, Duitsland en Zweden programma's ontwikkelen voor de uitvoering van de in deel II van bijlage III bedoelde maatregelen per 1 januari 2000 en deze per 1 januari 2002 ten uitvoer leggen,
- b) de regeringen van Estland, Letland, Litouwen, Polen en Rusland programma's ontwikkelen voor de uitvoering van de in deel II van bijlage III bedoelde maatregelen en deze zo spoedig mogelijk, maar uiterlijk per respectievelijk 1 januari 2002 en 1 januari 2001 ten uitvoer leggen,

VERZOEKT de regeringen van de verdragsluitende partijen met inachtneming van de overeengekomen termijnen over de bij de tenuitvoerlegging gemaakte vooruitgang verslag uit te brengen.

AANHANGSEL BIJ HELCOM-AANBEVELING 19/6 BETREFFENDE WIJZIGINGEN OP BIJLAGE III

Na de algemene titel van bijlage III worden de woorden „Deel I: voorkoming van verontreiniging door industrie en stadsgebieden” ingevoegd.

Na deel I worden de volgende nieuwe voorschriften ingevoegd:

DEEL II: VOORKOMING VAN VERONTREINIGING UIT AGRARISCHE BRONNEN

Voorschrift 1: algemene bepalingen

Overeenkomstig de toepasselijke delen van dit Verdrag passen de verdragsluitende partijen de hieronder beschreven maatregelen toe en houden zij daarbij rekening met de beste milieupraktijk (BMP) en de beste beschikbare technologie (BBT), teneinde de verontreiniging door agrarische activiteiten te verminderen. De verdragsluitende partijen zullen richtsnoeren met de hieronder uiteengezette punten uitwerken en aan de commissie verslag uitbrengen.

Voorschrift 2: plantennutriënten

De verdragsluitende partijen zien erop toe dat de volgende grondbeginselen hun neerslag krijgen in hun nationale wetgeving of richtsnoeren en nemen de natuurlijke gesteldheid van het land als uitgangspunt om de schadelijke milieueffecten van de landbouw te beperken. Specifieke vereisten zullen als minimumgrondslag voor nationale wetgeving worden beschouwd.

1. *Beweidingsdichtheid*

Om te verzekeren dat er niet meer mest wordt geproduceerd dan voor de bemesting van het akkerland nodig is, moet er een evenwicht tot stand worden gebracht tussen het aantal dieren op de boerderij en de hoeveelheid grond waarop de mest kan worden verspreid; deze verhouding wordt met de term beweidingsdichtheid aangeduid. Het maximumaantal dieren moet nauwkeurig worden bepaald met inachtneming van de hoeveelheid fosfor en stikstof in mest en de reële behoefte aan plantenvoedingsstoffen.

2. *Mestopslag*

De mestopslag moet van een dermate hoge kwaliteit zijn dat verliezen worden voorkomen. De opslagcapaciteit moet voldoende groot zijn, om te bereiken dat de mest alleen dan wordt uitgereden wanneer de planten nutriënten kunnen opnemen. De vereiste minimumcapaciteit is zes maanden. De opgeslagen urine en gier moeten zodanig worden afgedekt of behandeld dat ammonia-emissies op doeltreffende wijze worden teruggebracht.

3. *Agrarisch afvalwater en silosap*

Afvalwater uit dierverblijven moet in urine- of giertanks worden opgeslagen, dan wel een geschikte behandeling ondergaan om vervuiling te voorkomen. Effluënten als gevolg van bereiding en opslag van kuilvoer dienen te worden verzameld en naar opslagtanks voor urine of vloeibare mest te worden gevoerd.

4. *Verspreiding van organische mest*

Organische meststoffen (gier, vaste mest, urine, zuiveringsslib, compost, enz.) moeten op zodanige wijze worden verspreid dat het gevaar dat plantennutriënten verloren gaan tot een minimum wordt beperkt en mogen nimmer worden verspreid op een bodem die bevroren, doordrenkt of met sneeuw bedekt is. Na het uitrijden over de kale grond dient de organische mest zo spoedig mogelijk te worden ingewerkt. Er zullen tijdvakken worden vastgesteld gedurende welke verspreiding van mest niet wordt geaccepteerd.

5. *Dosering van nutriënten*

De dosering van nutriënten mag de voedingsbehoefte van de gewassen niet te boven gaan. Er moeten nationale richtsnoeren met bemestingsaanbevelingen worden uitgewerkt, waarin wordt verwezen naar:

a) bodemgesteldheid, bodemgehalte aan voedingsstoffen, bodemtype en hellingsgraad; b) klimaatomstandigheden en bevloeiing; c) grondgebruik en landbouwpraktijken, met inbegrip van wisselbouw; d) alle potentiële externe nutriëntenbronnen.

6. *Bodembescherming door wintergewassen*

Waar nodig moet het akkerland in winter en herfst genoegzaam met hiertoe geschikte gewassen worden beplant om het verlies van plantennutriënten daadwerkelijk te kunnen beperken.

7. *Waterbeschermingsmaatregelen en gebieden waar nutriëntenverliezen worden beperkt*

a) Oppervlaktewater: waar nodig, bufferzones, oevergebieden of bezinkingsvijvers.

b) Grondwater: zo nodig moeten gebieden worden aangeduid waar het grondwater beschermd is. Tevens moeten maatregelen worden getroffen als de vaststelling van beperkte bemestingsdoseringen, de aanwijzing van gebieden waar mestverspreiding verboden is en van blijvende weidegronden.

- c) Gebieden waar nutriëntenverliezen worden beperkt: drassige gronden moeten behouden blijven en waar mogelijk in hun oude staat worden hersteld, teneinde nutriëntenverliezen te kunnen beperken en de biodiversiteit in stand te kunnen houden.

Voorschrift 3: gewasbeschermingsmiddelen

Gewasbeschermingsmiddelen mogen alleen worden gehanteerd en gebruikt in overeenstemming met een nationale risicobeperkingsstrategie welke op de beste milieupraktijk (BMP) gebaseerd is. Bij deze strategie wordt een inventaris van de bestaande problemen opgemaakt en worden geschikte doeleinden vastgesteld. Het gaat hier onder meer om de volgende maatregelen:

1. Registratie en goedkeuring

Gewasbeschermingsmiddelen mogen pas verkocht, ingevoerd of toegepast worden, wanneer deze door de nationale autoriteiten als zodanig zijn geregistreerd en goedgekeurd.

2. Opslag en hantering

Gewasbeschermingsmiddelen moeten op zodanige wijze worden opgeslagen en gehanteerd dat er geen gevaar van morsen of weglekken bestaat. Uiterst belangrijke punten zijn hier het transport, vullen en reinigen van de gebruikte uitrusting. Andere manieren van verspreiding van gewasbeschermingsmiddelen buiten de behandelde landbouwgronden moeten worden voorkomen. Afval van gewasbeschermingsmiddelen dient in overeenstemming met de nationale wetgeving te worden verwijderd.

3. Vergunning

Voor commercieel gebruik van gewasbeschermingsmiddelen is een vergunning vereist. Om een vergunning te verkrijgen dient de aanvrager blijk te moeten geven van de nodige kennis van en vaardigheid in het hanteren van gewasbeschermingsmiddelen met minimale gevolgen voor gezondheid en milieu. De van de gebruiker verlangde kennis van de omgang met en de toepassing van gewasbeschermingsmiddelen moet op gezette tijden worden geactualiseerd.

4. Verspreidingstechnologie

Verspreidingstechnologie en -methodes moeten van dien aard zijn dat onbedoelde verwaaiing of wegsijpeling van gewasbeschermingsmiddelen wordt voorkomen. De instelling van beschermingszones langs oppervlaktewateren moet worden bevorderd. Verspreiding met vliegtuigen is verboden; alleen in uitzonderlijke gevallen kan hiertoe een vergunning worden aangevraagd.

5. Beproeving van sproei-inrichtingen

Om bij het sproeien met gewasbeschermingsmiddelen een betrouwbaar resultaat te bereiken, moeten de nodige maatregelen worden genomen ter bevordering van een geregelde beproeving van de sproei-apparatuur.

6. Alternatieve controlemethodes

Bevorderd moet worden dat er alternatieve methoden voor het toezicht op gewasbeschermingsmaatregelen worden ontwikkeld.

Voorschrift 4: milieuvergunningen

Voor boerderijen met een veestapel van een bepaalde omvang is speciale goedkeuring met betrekking tot milieuaspecten en -effecten van de boerderij vereist.

Voorschrift 5: milieutoezicht

De verdragsluitende partijen ontwikkelen projecten ter beoordeling van de doeltreffendheid van de getroffen maatregelen en het milieueffect van de landbouwsector.

Voorschrift 6: onderwijs, opleiding, informatie en voorlichting

De verdragsluitende partijen bevorderen systemen voor onderwijs, opleiding, informatie en voorlichting (advieswerkzaamheden) inzake milieukwesties in de landbouwsector.

HELCOM-AANBEVELING 19/7

goedgekeurd op 26 maart 1998 ingevolge artikel 13, sub c), van het Verdrag van Helsinki

WIJZIGINGEN OP BIJLAGE IV VAN HET VERDRAG VAN HELSINKI

DE COMMISSIE,

INDACHTIG de doelstellingen van de Oostzeestrategie voor havenontvangstinrichtingen voor scheepsafval en aanverwante aangelegenheden,

EVENEENS INDACHTIG HELCOM-aanbeveling 17/11 betreffende ontvangstinrichtingen waarin wordt opgeroepen tot de ontwikkeling en toepassing van geharmoniseerde, bindende regels voor vissersvaartuigen, commerciële vaartuigen en pleziervaartuigen welke, wat hun opvang- en verzameltanks voor boordtoiletten en afvalwater betreft, niet onder de bestaande voorschriften vallen,

VOORTS INDACHTIG het feit dat HELCOM-aanbeveling 17/11 betreffende ontvangstinrichtingen de noodzaak noemt van de ontwikkeling van bindende voorschriften voor schepen om al hun vuilnis vóór de afvaart bij een havenontvangstinrichting te deponeren, met inachtneming van speciale regelingen voor bijvoorbeeld passagiersveerboten en schepen op korte trajecten,

ZICH ERVAN BEWUST dat de tenuitvoerlegging van de strategie een eerste voorwaarde is voor een aanzienlijke vermindering van het aantal operationele en onwettige lozingen en aldus voor de bescherming van het mariene milieu in het Oostzeegebied tegen verontreiniging door schepen,

IN HET BESEF dat bijlage IV van het Internationale Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973, als gewijzigd bij het desbetreffende protocol van 1978 (MARPOL 73/78), alleen op die kleine vaartuigen van toepassing is welke gecertificeerd zijn om meer dan tien personen aan boord te hebben,

INDACHTIG de voorschriften 5 en 7 van bijlage V van MARPOL 73/78 en voorschrift 7 van bijlage IV van het Verdrag van Helsinki van 1974 en voorschrift 5 van bijlage IV van het Verdrag van Helsinki van 1992, waarin de verdragsluitende partijen zich ertoe verplichten in hun havens en terminals in het Oostzeegebied inrichtingen ter beschikking te stellen voor het lossen van sanitair en ander afval, zonder onnodig opentocht van de schepen te veroorzaken, die toereikend zijn voor de behoeften van de schepen die er gebruik van maken,

NA BESCHOUWING VAN artikel 19, lid 2, van het Verdrag van Helsinki van 1992, op grond waarvan de uit hoofde van het Verdrag van Helsinki van 1974 opgerichte Oostzee-milieucommissie de commissie van het Verdrag van Helsinki van 1992 is,

MET INACHTNEMING VAN de procedure voor de wijziging van de bijlagen bij het Verdrag van Helsinki, als neergelegd in artikel 24 van het Verdrag,

BESLUIT:

- a) de nieuwe voorschriften 7a en 8a in bijlage IV van het Verdrag ter bescherming van het mariene milieu van het Oostzeegebied van 1974, als vervat in de aan deze aanbeveling gehechte tekst, goed te keuren;
- b) de depot-regering te verzoeken de wijzigingen aan de verdragsluitende partijen mede te delen met de aanbeveling van de commissie deze te aanvaarden,
- c) te bepalen dat de wijzigingen geacht zullen worden te zijn aanvaard, indien geen van de verdragsluitende partijen vóór 1 januari 1999 bezwaren tegen de wijzigingen heeft gemaakt, en
- d) te bepalen dat de aanvaarde wijzigingen op 1 januari 2000 van kracht zullen worden,

BESLUIT TEVENS bijlage IV bij het Verdrag ter bescherming van het mariene milieu in het Oostzeegebied — 1992 dienovereenkomstig te wijzigen op de datum waarop de aanvaarde wijzigingen van kracht worden, indien dit Verdrag vóór deze wijzigingen in werking is getreden,

VERZOEKT de regeringen van verdragsluitende partijen die lidstaat van de Europese Unie zijn, ernaar te streven dat overeenkomstige voorschriften worden ingevoerd als onderdeel van een richtlijn van de Europese Raad inzake havenontvangstinrichtingen voor afval en residuen van schepen,

VERZOEKT TEVENS de regeringen van de verdragsluitende partijen verslag uit te brengen over de tenuitvoerlegging van deze aanbeveling en hierbij het formaat aan te houden voor rapportering over de implementatie van de Oostzeestrategie voor havenontvangstinrichtingen voor scheepsafval en aanverwante zaken.

AANHANGSEL

In bijlage IV van het Verdrag van Helsinki wordt het onderstaande nieuwe voorschrift 7a ingevoegd:

Voorschrift 7a: lozing van sanitair afval door andere schepen*A. Conformiteit*

Alle overige schepen, met inbegrip van niet in paragraaf B van voorschrift 7 bedoelde pleziervaartuigen met toiletten aan boord moeten als volgt voldoen aan het bepaalde in de paragrafen A, C en D van voorschrift 7:

a) per 1 januari 2005 in het geval van vaartuigen die vóór 1 januari 2000 zijn gebouwd en b) op de datum van inwerkingtreding van dit voorschrift in het geval van vaartuigen die op of na 1 januari 2000 zijn afgebouwd.

B. Opvangtanks voor boordtoiletten

De in paragraaf A bedoelde vaartuigen worden uitgerust met reservoirs voor het opvangen van het WC-spoelwater, zulks in overeenstemming met de door de commissie van Helsinki goedgekeurde richtlijnen.

C. Ontvangstinrichtingen

1. Paragraaf E 1 van voorschrift 7 is, afhankelijk van het geval, van toepassing op de in paragraaf A bedoelde vaartuigen.
2. Om te bereiken dat de buizen van ontvangstinrichtingen kunnen worden aangesloten op de afvoerpijpen van de in paragraaf A bedoelde vaartuigen, zullen beide pijpen van een standaardverbindingstuk worden voorzien, zulks in overeenstemming met de door de commissie van Helsinki goedgekeurde richtlijnen.

In bijlage IV van het Verdrag van Helsinki wordt het onderstaande nieuwe voorschrift 8a ingevoegd:

Voorschrift 8a: verplicht deponeren van alle afvalstoffen in een havenontvangstinrichting*A. Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van dit voorschrift betekent:

1. „Scheepsafval”: al het aan boord van het schip gegenereerde restmateriaal, met inbegrip van olieresiduen uit de machinekamer, sanitair- en ander afval als gedefinieerd in bijlage V van MARPOL 73/78, ladingsafval, met inbegrip van maar niet beperkt tot ladingsrestanten, afstandsblatten en stuwhout, laadborden, bekledings- en verpakkingsmateriaal, multiplex, papier, karton, metaaldraad en bandstaal;
2. „Ladingsresiduen”: eventuele ladingsrestanten in een vrachtruim van een schip, welke na voltooiing van de losprocedures nog te verwijderen zijn.

B. Deponeren van afvalstoffen in een havenontvangstinrichting

Alvorens de haven te verlaten deponeert het vaartuig alle scheepsafval dat krachtens MARPOL 73/78 en dit Verdrag niet in het zeewater van het Oostzeegebied mag worden geloosd, in een havenontvangstinrichting. Alvorens de haven te verlaten worden alle ladingsresiduen in een havenontvangstinrichting gedeponeerd, zulks in overeenstemming met de vereisten van MARPOL 73/78.

C. Ontheffingen

1. Ontheffingen van de verplichting om alle scheepsafval in een havenontvangstinrichting te deponeren kunnen worden verleend door de administratie, hierbij rekening houdend met de noodzaak van een speciale regeling voor bijvoorbeeld passagiersveerboten op korte trajecten. De administratie stelt de commissie van Helsinki in kennis van de verleende ontheffingen.
 2. In geval van ontoereikende ontvangstinrichtingen heeft een schip het recht het afval, behoorlijk gestuwd, aan boord te bewaren, om dit dan bij de volgende toereikende havenontvangstinrichting te kunnen afgeven. De havenautoriteit of de exploitant verstrekken voor het schip een document waarin de ontoereikende ontvangstinrichtingen worden genoemd.
 3. Een schip mag kleine hoeveelheden afvalstoffen aan boord bewaren die moeilijk bij havenontvangstinrichtingen kunnen worden afgegeven.
-

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Resultaten van de aanbestedingen (communautaire voedselhulp)

(1999/C 176/17)

(Overeenkomstig artikel 9, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 346 van 17 december 1997, bladzijde 23)

15 juni 1999

Verordening (EG) nr./Besluit van	Partij	Actie nr.	Begunstigde	Product	Hoeveelheid (ton)	Leveringsstadium	Leverancier	Toewijzingsprijs (EUR/t)
1145/1999	A	247/97	EuronAid/Soudan	BISC	90	EMB	n. a.	(¹)
1146/1999	A	154/98	UNRWA/Israël	LENP	216	DEB	n. a.	(²)
	B	155/98	UNRWA/Liban	LENP	96	DEST	n. a.	(²)
	C	156/98	UNRWA/Syrie	LENP	70	DEB	n. a.	(²)
	D	157/98	UNRWA/Jordanie	LENP	108	DEST	n. a.	(²)
	E	158/98	UNRWA/Israël	LENP	84	DEB	n. a.	(²)
1147/1999	A	780/96; 447-449/97; 615/97	EuronAid/. . .	CBL	661,8	EMB	MAICERIAS ESPANOLAS SA — ALMASSERA (E)	369,00 (*)

n. a. De levering werd niet toegewezen.

(*) Zoals bedoeld in Verordening (EG) nr. 2519/97, artikel 9, lid 2.

(¹) Verordening gewijzigd, tweede termijn voor de indiening van de offertes: 6.7.1999.

(²) Tweede termijn voor de indiening van de offertes. 29.6.1999.

BLT: zachte tarwe.
 FBTL: meel van zachte tarwe.
 CBL: langkorrelige volwitte rijst.
 CBM: halflangkorrelige volwitte rijst.
 CBR: rondkorrelige volwitte rijst.
 BRI: breukrijst.
 FHAF: havervlokken.
 FROF: smeltkaas.
 WSB: tarwe-soja mix.
 SUB: witte suiker.
 ORG: gerst.
 SOR: sorgho.
 DUR: harde tarwe.
 GDUR: gries van harde tarwe.
 MAI: maïs.
 FMAI: maïsmeel.

B: boter.
 GMAI: maïsgries.
 SMAI: maïsgriesmeel.
 LENP: vollemelkpoeder.
 LDEP: halfvollemelkpoeder.
 LEP: mageremelkpoeder.
 LEPv: gevitamineerde mageremelkpoeder.
 LHE: melk met hoog energiegehalte.
 CT: tomatenconcentraat.
 CM: makreelconserven.
 BISC: eivitrijke biscuits.
 BO: butteroil.
 HOLI: olijfolie.
 HCOLZ: geraffineerde koolzaadolie.
 HSOJA: geraffineerde sojaolie.
 HPALM: gedeeltelijk geraffineerde palmolie.

HTOUR: geraffineerde zonnebloemolie.
 BPJ: rundvlees in eigen nat.
 CB: corned beef.
 COR: krenten.
 BABYF: babyfood.
 Lsub1: zuigelingenvoeding.
 Lsub2: opvolgzuigelingenvoeding.
 PAL: deegwaren.
 PISUM: spliterwten.
 FEQ: veldbonen (Vicia faba equina).
 FABA: tuinbonen (Vicia faba major).
 SAR: sardines.
 DEB: franco loshaven, lossing inbegrepen.
 DEN: franco loshaven, lossing niet inbegrepen.
 EMB: franco laadhaven.
 DEST: franco bestemming.
 EXW: af fabriek.